



2004年10月13日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信

奉我国政府指示，谨随函附上2004年10月12日科特迪瓦共和国总统洛朗·巴博阁下发表的讲话（见附件）。

请将该讲话作为安全理事会文件分发为荷。

常驻代表

大使

菲利浦·詹戈内-比（签名）



2004 年 10 月 13 日科特迪瓦常驻联合国代表给安全理事会主席的信的附件

科特迪瓦共和国总统洛朗·巴博阁下就解除武装和政治改革问题发表的全国讲话

2004 年 10 月 12 日，星期二

女士们，
先生们，
亲爱的同胞们，

自我们国家爆发危机以来，我时刻向你们通报和分析和平进程的每一个重要阶段。我们共同参与这个旨在结束战争，使科特迪瓦重新统一、所有科特迪瓦人民言归于好的进程。

在大家的努力和国际社会的支持下，和平进程正在推进。经过在科特迪瓦和友好国家进行的一长串谈判，我们终于走到了解除武装这一步。这是极其重要的一步，需要所有人的参与。因此，我再次呼吁全国人民行动起来，作出最终必要努力，使国家重新走上统一和繁荣的道路。今晚我要向大家传达的，就是这个团结与希望的信息。

2003 年 1 月，当科特迪瓦各政党和武装叛军决定签署《马库锡协定》的时候，他们实际上是作出了一个双重的承诺。他们一方面希望结束战争，另一方面又希望解决困扰科特迪瓦的一些悬而未决、或新的政治问题。我想要指出，科特迪瓦国家并不是这项协定的缔约方。尽管如此，我决定以你们大家的名义和为了和平，执行协定，且针对科特迪瓦的危机协定批准认真行事。我签署《阿克拉协定三》也是同样表达这个意愿，并且，最近在西非国家经济共同体和联合国主持下，在加纳首都举行一次会谈。

根据《马库锡协定》，解除武装应当在全国和解政府组成和议会投票通过赦免叛乱军人的法律后立即开始。如今，政府已经组成，《赦免法》也已投票通过并颁布，但解除武装却迟迟没有启动。

尽管如此，为建立信任和表达我的诚意，我还是协同全国和解政府，着手进行《马库锡协定》提出的政治改革。除《赦免法》已于 2003 年 8 月 6 日全体一致投票通过外，议会还投票通过了：

- 对《居民身份识别和外国人在科特迪瓦居留法》的修订（2004 年 4 月 23 日），
- 《全国人权委员会设立、组织和运作法》（2004 年 4 月 23 日），

- 关于授权共和国总统批准《人员自由流动、居留和定居权附加议定书》的法律（2004年7月27日），
- 关于修订《农村土地法》第26条的法律（2004年7月28日），
- 《共和国总统财产申报法》（2004年7月28日），
- 关于政治党派和团体及选举活动筹集公共资金的法律（2004年9月9日）。

除这些已投票通过并颁布的法律之外，政府还在部长会议上通过并向议会提交了另外5项法律草案：

- 关于授权共和国总统批准《关于执行1990年5月29日在班珠尔签署的人员自由流动、居留和定居权议定书第三阶段（定居权）附加议定书》的法律草案。为增补资料，议会已推迟审查该法律草案。
- 关于修订《独立选举委员会组成、组织、职权和运作法》的法律草案。应国务部长兼国土部部长的请求，该法律草案已暂停审查。
- 关于修订和补充《国籍法》的法律草案。应国务部长兼司法部长的请求，该法律草案已暂时撤回。
- 关于新闻管理规定的法律草案，2004年9月24日提交议会。
- 关于修订“《居民身份识别和外国人在科特迪瓦居留法》的修订法”的法律草案。

目前，仍有3项法律草案需由部长会议审查后提交议会：

- 关于确定视听传媒管理规定的法律草案，由国务部长兼通信部长提出。
- 关于反对派地位的法律草案，由国务部长兼国土管理部长提出。
- 关于制止非法致富的法律草案，由国务部长兼司法部长提出。

至于关于修改《宪法》第35条的法律草案，已经由部长会议通过。

综上所述，在《马库锡协定》提出的16项法律草案中，有7项已经通过，5项正在议会审查，3项正等待部长会议审查。

以上就是我们在政治改革方面的现状。政治改革已经启动，正在推进，并将继续推进。就我个人而言，我会履行我的所有承诺。我愿意听取任何意见。我将竭尽所能，绝不遗漏在马库锡提出的任何案文，包括《宪法》第35条修正案。

政治改革固然非常重要。但与解除武装相反，并没有成为国家重新统一的绊脚石。我再次指出，共和国总统在动乱时期，比其他任何时候都更加需要遵守和

维护《宪法》，因为《宪法》是我们的罗盘。因此，与各方作出的种种解释相反，我决定只走《宪法》规定的道路。

这是我在辩论《宪法》第 35 条时所持立场的依据。与《马库锡协定》提出的其他案文不同，这关系到对基本法的订正。《宪法》本身规定了有关程序：

“《宪法》的修正只有在经过全民公决、并以绝对多数票核准之后，才能确定。有关共和国总统选举、总统职权行使、共和国总统职位空缺以及本宪法修订程序的修正案，必须交由全民公决……”（第 126 条）；

“不得启动或推行任何有损领土完整的修改程序。共和形式和国家政教分离制度不得修订”（第 127 条）。

阻碍采取《宪法》修订程序的，不是共和国总统，而是我国《宪法》的这些条款，尤其是第 127 条。《宪法》是共和国和民主之根本，因此在我们应讨论修宪问题时，不要感情用事。

我呼吁科特迪瓦全体人民，必须遵守我们的《宪法》。如不遵守此基本法，国家就有可能出现各种各样的问题。遵守《宪法》是政治稳定、国家法治、民主与社会和平的保证。

然而，为了表达我的诚意，好让大家放心，就此令人关切的问题来说，今晚，我在此作出郑重承诺。只要解除武装一启动，我就立即向议会提出关于资格问题的《宪法》第 35 条修正案。

我提请大家注意，复员进程包括如下阶段：交战者重新集结、解除武装和复员。解除武装的开始意味着各派部队重新集结，使居民可以在全国境内自由流动。在复员进程的所有阶段，我将采取一切适当措施，保证人员和财产的安全，既包括前战斗人员、也包括平民的安全。

亲爱的同胞们，

让我们解除武装，恢复国家的统一。让我们停止战争，共同走上国家法治和民主的康庄大道，开展大家翘首以盼的改革。

在当前形势下，新闻界应当发挥重要的作用。我恳请记者们、媒体的男女同仁，保持冷静。我请所有各方和所有党派像我一样作好安排。让我们一起迈向和平。任何妥协，都是指日可待的。

今天，科特迪瓦政治阶级已经责无旁贷。之所以有战争，是因为有人拿起武器、只要他们手上还持有这些武器，什么和平论调都是废话。

拿起武器在战场上对峙的作战部队，一方是新生力量的武装部队，另一方是国家防卫与安全部队。但这两支部队很快就意识到，战争对他们自己、对国家、对科特迪瓦人民、对生活在科特迪瓦的所有人，都不是一件好事。

早在 2003 年 5 月 4 日，军人们通过签署全面停火协议向我们发出强烈的信号。2003 年 7 月 4 日，在共和国总统宫一个激动人心的仪式上，他们郑重宣告战争结束。从那一日起，除突然发生的零星冲突外，各条战线都已听不到枪声。

昨天，也就是 2004 年 10 月 11 日，两支作战部队汇聚一堂，拟定了向共和国总统提交的一份意愿书。该意愿书具有重要的象征意义，防卫与安全部队和新生力量部队表达了他们希望科特迪瓦结束两年多的危机、为了人民的幸福最终恢复和平的愿望。

我引述如下：“因此，在重申愿意于 2004 年 10 月 15 日启动复员进程的同时，他们希望共和国总统阁下作为国家最高行政长官和国家统一的保证人，使用其一切权力，以加快实现和平进程和解决有关问题。”

这份意愿书的作者们表示，他们之所以这样做，是因为对政治环境心存忧虑，担心政客们的态度和言行会削弱和平与全国和解进程。

换言之，两个阵营的作战部队表示已做好准备，从 10 月 15 日开始解除武装。他们已尽了本分。他们要求政治人物也尽出本分。他们作出这一表示时，共和国总统、总理、政府成员、签署《阿克拉协定三》的科特迪瓦各方、联合国部队和独角兽行动部队、全国复员事务委员会、全国行政辖区调整试点委员会和联合国民警都在场。

这是一个爱国的举动，我要向他们表扬嘉许。作为 2003 年 7 月 4 日接受战争结束联合声明的军队最高统帅，作为 2004 年 10 月 11 日意愿书的接收人，我愿意向所有阵营的战士们保证，我将继续毫不松懈地推进为建立一支共和军所须的改革。必须加强我军内部的团结和纪律，向军队提供必要的装备，使它能够为我国的经济宏图 and 我国在西部非洲的地位作出贡献。

我理解，防卫与安全部队和新生力量武装部队的信息不仅仅传递给共和国总统，还以所有政治人物和全国为对象。因此，我请《阿克拉协定三》的十个签字方对作战部队的关切作出回应。

从明天，10 月 13 日开始，我们将在共和国总统宫再次会面。我向参与和平进程的各个政治党派和运动的所有领导人发出真诚的呼吁。

如今唯一的问题是知道如何支持并推动军人开展的这个进程。政治党派是社会和平的受益者，其作为不得比军人少。军人愿意自动立即和无先决条件地解除武装，给我们树立了榜样。我们应该仿效他们。如果战场上的战士拒绝作战，战争就不可能延续。

开始解除武装，并不意味着停止改革。国民议会刚刚开始的第二届常务会议，将继续审议按《马库锡协定》提出的法律草案。我们还要筹备选举。让我们保持

这一动力。在 2004 年 10 月 13 日会面时，我们必须确定，怎样的政治环境有利于从 2004 年 10 月 15 日开始切实解除武装。

科特迪瓦人民在这场战争中已饱受苦难。流离失所者应当能够回到自己的城市、村庄、住所、农场和田地。在北部、中部、西部和东部，科特迪瓦人民应当能够在全国境内自由流动。国家电台和电视台应当重新在科特迪瓦全境播送节目。我向全国复员事务委员会保证，共和国总统将向该委员会提供支持，使它能够在任何有需要的地区，设有适当的前战斗人员重新集结点。

国际社会给予我们支持。联合国安全理事会最新一份关于科特迪瓦危机的公报和欧洲联盟成员国大使最近发表的声明，都是国际声援的进一步表达，这是我们从来都不缺少的。因此，对于最近民众针对联合国部队和独角兽行动部队的示威活动，无论在哪里发生，我都深表遗憾，并加以谴责。对于来帮助我们的人我们不应采取敌对行动。

我想要向和平战士们致敬，他们冷静地应付挑衅，处之泰然。我也再一次感谢国际社会，感谢他们为科特迪瓦和平所作的一切努力。我们不应该让我们的朋友失望。我们不应该让我们的人民失望。我们不应该损害我们国家的未来。和平之路是敞开着。今天比以往任何时候，我们都更需要团结。

愿上帝赐福于科特迪瓦！
